

СОВРЕМЕННЫЙ УЧЕБНИК В ПРОЦЕССЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКИ МАГИСТРАНТОВ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Тюрина С.Ю.¹

¹ФГБОУ ВПО Ивановский государственный энергетический университет имени В.И.Ленина, Иваново, Россия (153003 Иваново, ул. Рабфаковская, 34) tsu1999@mail.ru

Исследуются основные вопросы иноязычной подготовки студентов магистратуры в высшей технической школе. Подчеркивается роль иностранного языка как средства углубления фундаментальных знаний по основной специальности. Учебник рассматривается как ведущее средство в системе обучения иностранному языку. Подчеркивается его роль в развитии учебно-познавательной, научной и будущей профессиональной деятельности магистрантов. Представлен анализ структуры и содержания учебников по иностранному языку для неязыковых вузов в отечественной теории и практике. Рассмотрены основные принципы разработки учебных материалов для обучения иноязычному общению студентов магистратуры неязыкового вуза. Описаны методические принципы организации обучения на основе учебника по иностранному языку для студентов магистратуры энергетических специальностей. Подчеркивается, что соотнесенность целей, содержания, средств и методов обучения способствует формированию профессиональной коммуникативной иноязычной компетенции как конечного результата обучения иностранному языку в техническом вузе.

Ключевые слова: современный учебник, профессиональная иноязычная коммуникативная компетенция, иноязычное образование магистрантов

THE ROLE OF COURSEBOOK IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING OF TECHNICAL STUDENTS OF MASTER DEGREE PROGRAM

Tyurina S.Y.¹

¹Ivanovo State Power Engineering University, Ivanovo, Russia (153003 Ivanovo, Rabfakovskaya str., 34) tsu1999@mail.ru

The key issues of foreign language teaching of students of Master Degree program in Higher Technical School are discussed. Foreign language is considered as to be the special means to develop basic knowledge of major study. Coursebook is considered to be the key element in foreign language teaching. It helps to enhance students educational, scientific and future professional activities. Structure and content of foreign language coursebooks for technical students are analyzed. The key principles of teaching material development are highlighted. Methodic concepts of using a coursebook for foreign language teaching are discussed. The coursebook for electric engineering students is developed. Development of communicative skills, i.e. development of professional and foreign language competence is highlighted as the primary goal of foreign language teaching in the university. It is emphasized that integration of goals, content, education tools and methods enhance foreign language teaching and foreign language competence development.

Keywords: coursebook, professional foreign language communicative competence, foreign language teaching of students of Master Degree program

Иноязычная составляющая программы подготовки студентов магистратуры в высшей технической школе играет важную роль, поскольку для выпускника вуза необходимо владеть терминологией в сфере профессиональной деятельности, уметь работать с иноязычной справочной литературой и Интернет источниками по специальности, принимать участие в научной дискуссии, делать презентации и доклады на профессиональные темы.

В современных условиях, в процессе иноязычного образования, студенты магистратуры технического вуза должны не только овладеть языковыми средствами, но и научиться использовать их для эффективного решения коммуникативных задач в

профессиональной, познавательной и научной сферах деятельности. Иностранный язык рассматривается как средство приобретения и углубления фундаментальных знаний по основной специальности. Таким образом, одной из ключевых целей иноязычного образования является развитие профессиональной коммуникативной компетенции.

Однако, на практике данная цель не всегда успешно реализуется. Одно из противоречий мы видим между целями обучения профессиональному общению, заключающемуся в развитии профессиональной коммуникативной компетенции, и методическими принципами, лежащими в основе разработке учебников, которые используются как основное средство обучения общению в сфере профессиональной коммуникации.

Основная цель данной работы определить роль и методические принципы организации обучения на основе учебника по иностранному языку для студентов магистратуры электроэнергетических специальностей.

Учебник рассматривается как основное средство обучения иностранному языку и занимает ведущее место в современной методике преподавания иностранных языков [1]. Основную функцию учебника мы видим в приобщении студентов магистратуры к учебно-познавательной, научной и будущей профессиональной деятельности.

Учебник по иностранному языку в системе иноязычного обучения представляет собой информационную модель, которая обусловлена целями и задачами, отражает теорию, методику и содержание обучения. Современный вузовский учебник не только включает содержание различных видов профессиональной деятельности, но и круг знаний, умений, навыков, общей культуры и опыта деятельности человека, которые обеспечивают формирование личности [3:231].

Следовательно, в основе современного учебника для профессиональных целей лежат коммуникативные цели и технологии обучения, а также познавательная, развивающая, профессионально-ориентированная и личностно-мотивированная концепции обучения. Учебник в системе иноязычной подготовки будущего специалиста выполняет три основные дидактические функции обучения: образование, воспитание и развитие личности.

Учебники, как правило, устаревают через 10-12 лет по содержанию, по дидактическим, методическим и организационным принципам разработки [2:218]. При выборе учебника по иностранному языку необходимо учитывать его соответствие целям обучения, конкретного адресата курса (возраст, уровень подготовки, мотивация, этап обучения), профессионально-ориентированную направленность, возможность индивидуализации обучения, личностно-ориентированный характер материала, временные параметры курса обучения, требования материального обеспечения и др. Так, например, личностная ориентированность содержания

учебника предполагает соответствие содержания текстов и упражнений возрасту обучающихся, отражение их знаний, опыта и возрастных представлений и переживаний.

Вопрос о роли современного учебника в организации учебного процесса активно обсуждается в современных исследованиях О.А. Артемьевой (1999), А.И. Бородиной (2000), Г.К. Борознец (2005), Н.Г. Кондрахиной (2011), И.П. Павловой (2011), Г.В. Перфиловой (2007), Е.Н. Солововой (2008), Е.Г.Таревой (2007) и других отечественных ученых.

Вопросы структуры и содержания учебников для неязыковых вузов разрабатывались с 50-60-х годов XX века в работах М.Я. Бейлиной (1965), А.Л. Луговой (1964), М.А. Педановой (1969), и др. В 70-80-е годы исследователи также рассматривали вопросы методики обучения иностранным языкам: особенности работы с текстами по специальности, обучение различным видам чтения, разработка системы упражнений, формирование лексического терминологического запаса; это труды Е.С. Большаковой (1978), Г.В. Перфиловой (1977), Е.И. Пискуновой (1984), Р.Л. Шендеровой (1976) и др. В 80-90-х вопросы, посвящённые проблемам обучения профессиональному общению, аудированию и созданию иноязычных высказываний, разрабатывались в исследованиях Н.В. Балкевич (1980), Л.И. Девинной (1989), О.Л. Жуковой (1987), Р.И. Марьясовой (1985), А.Л. Мирзоян (1985), Т.Ю. Поляковой (1987) и др.

На современном этапе обучение чтению текстов по специальности перестало быть основной целью обучения иностранным языкам в техническом вузе. Иностранный язык рассматривается как средство устного и письменного общения в профессиональной сфере, это привело к созданию новых учебников для профессиональных целей.

Однако, преподаватели отмечают недостаточно высокий уровень разработки текстовых материалов для иноязычного профессионального образования. Это объясняется отсутствием системы изложения профессионально ориентированных текстов, неинтересной тематикой текстов; более того, тексты не равнозначны по степени трудности понимания и доступности; в пособиях доминируют монологические формы речи, задания нацелены на обучении клишированной речи, отсутствуют творческие задания [2:242].

С учетом вышесказанного, в Ивановском государственном энергетическом университете было разработано учебное пособие по курсу «Деловой иностранный язык»: «Electronics Theory for Masters of Engineering. Теоретические основы электромеханики: учеб. пособие по английскому языку для магистрантов технического вуза», по направлению подготовки 140400 Электроэнергетика и электротехника [4].

В основе разработки лежат основные идеи современных отечественных методистов и педагогов И.Л. Бим (1977), А.А. Вербицкого (1999), Н.Д. Гальсковой (2003), Н.И. Гез (1982), И.А. Зимней (2010), И.Е. Пассова (2012), Е.Н. Солововой (2008) и др.

Анализ отечественной и зарубежной учебной литературы показал, что учебники известных методистов и авторов могут быть использованы в учебном процессе в качестве дополнительных материалов для решения частных задач: например, обучение чтению (Комолова З.П. *Популярная электроника. Пособие по обучению чтению на английском языке* / З.П. Комолова, В.П. Новоселецкая, Н.П. Новикова. М.: Высшая школа, 1988. Невзорова Г. Д. *Учебник по английскому языку для неязыковых вузов*. Санкт-Петербург: Союз, 2001. Тугарина В.П. *Reader on Science and Technology. Пособие по английскому языку для студентов инженерных специальностей* / В.П. Тугарина, Г.Б. Доржиева Г.Б., Л.Б. Ябжанова и др. Улан-Удэ: Изд-во ВСГТУ, 2003 и др.), обучение чтению и переводу (Орловская И.В. *Учебник английского языка для студентов технических университетов и вузов* / И.В. Орловская, Л.С. Самсонова, А.И. Скубриева. 6-изд., стер. М.: Изд-во МГТУ им. Н.Э.Баумана, 2006 и др.), обучение профессионально-ориентированному чтению (Кушникова Г.К. *Electricity. Обучение профессионально-ориентированному чтению: учебное пособие* / Г.К. Кушникова. М.: Флинта: Наука, 2004. Кушникова Г.К. *Electrical Power. Обучение профессионально-ориентированному чтению: учебное пособие* / Г.К. Кушникова. 3 –е изд., испр. М.: Флинта: Наука, 2007 и др.).

Учебный материал изданий либо носит общий характер и представлен темами общенаучного плана, без учета профессиональной специфики вуза (например, Агабекян И.П. *Английский для технических вузов. Английский для инженеров* / И.П. Агабекян, П.И. Коваленко. М.: Высшее образование, 2002. Дубровская С.Г. *Учебник английского языка для студентов технических вузов* / С.Г. Дубровская и др. Изд. 5-ое, переработанное и дополненное. М.: Изд-во АСВ, 2010. Полякова Т.Ю. *Английский язык для инженеров* / Т.Ю. Полякова, Е.В. Синявская, О.И. Тынкова и др. / Учебник. Издание 10-ое, исправленное. – М.: Высшая школа, 2009 и др.) либо предназначен для работы под руководством преподавателя (например, Базанова Е. М. *Английский язык: Учебник для студентов неязыковых вузов*. М.: Дрофа, 2004) или ставит задачи развития только лишь навыков чтения.

При разработке учебных материалов для обучения иноязычному общению студентов магистратуры неязыкового вуза мы опирались на следующие принципы:

- единство образовательных, развивающих и воспитательных технологий;
- личностная ориентации в иноязычном образовании;
- интегративность овладения видами речевой деятельности;
- направленность на формирование коммуникативных умений для понимания и порождения иноязычного дискурса;
- аутентичность и новизна учебных материалов;
- использование различных типов профессионально-ориентированного дискурса;

- рефлексия, самооценка и саморазвитие;
- учет междисциплинарных связей при отборе компонентов содержания обучения иноязычному профессиональному дискурсу.

Среди основных методических принципов организации обучения на основе данного учебника можно выделить следующие.

1. Системный подход к иноязычному образованию, что предполагает комплексную реализацию коммуникативных, воспитательных, образовательных и развивающих целей обучения и соотнесенность целей, содержания, средств и методов обучения.
2. Компетентностный подход, направленный на развитие коммуникативных умений в сфере профессионального иноязычного дискурса.
3. Модульные принципы иноязычного обучения.
4. Комплексное развитие всех видов речевой деятельности: чтения, аудирования, говорения, письма. Взаимосвязанное обучение всем видам речевой деятельности представляется важным для устного и письменного обсуждения вопросов, связанных с профессиональной и научно-исследовательской деятельностью будущего специалиста.
5. Развитие личности магистрантов в рамках профессиональной, учебно-познавательной и научной деятельности с использованием различных форм и видов работы.

Основная цель пособия «Electronics Theory for Masters of Engineering. Теоретические основы электромеханики» – формирование компетенций, определенных ФГОС ВПО по соответствующему направлению подготовки, а именно: совершенствовать свой интеллектуальный и общекультурный уровень (ОК – 1); свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения (ОК – 3); анализировать, синтезировать и критически резюмировать информацию (ОК– 9); готовность использовать углубленные знания в области естественнонаучных и гуманитарных дисциплин в профессиональной деятельности (ПК– 1); готовность представлять результаты исследования в виде отчетов, рефератов, научных публикаций и на публичных обсуждениях (ПК-41); способность к реализации различных форм учебной работы (ПК-51) [5].

Для достижения основной цели в пособии решаются следующие образовательные задачи:

- развитие и совершенствование навыков различных видов речевой деятельности в устной и письменной коммуникации для общения в ситуациях делового и профессионального характера;
- организация самостоятельной работы обучающихся в целях совершенствования навыков профессиональной и коммуникативной иноязычной компетенции;

– мотивация к дальнейшему изучению английского языка в сфере профессионального общения.

Разработанное учебное пособие представляет собой аутентичные тексты со строгой структурной организацией. Пособие состоит из 9 глав, очередность которых может быть установлена обучающимся или преподавателем самостоятельно. Тексты пособия снабжены системой коммуникативных упражнений, с учетом последовательности становления речевых умений и навыков в различных видах речевой деятельности.

Для организации самостоятельной работы магистрантов в 9 главе представлены тексты для дополнительного чтения. В Приложении даны примеры фраз, которые могут быть использованы для участия в научной дискуссии, при подготовке презентаций и докладов на профессиональные темы.

Использование разработанного пособия в учебном процессе позволило более эффективно организовать аудиторную, внеаудиторную и самостоятельную работу студентов и повысить интерес к изучению иностранного языка.

Таким образом, учебник как основное средство иноязычной подготовки студентов магистратуры, прежде всего, отражает содержание подготовки студентов по конкретному направлению. Материал учебника отвечает основным целям обучения и позволяет достичь определенного уровня иноязычных профессиональных знаний и умений.

Список литературы

1. Бим И.Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника. – М.: Просвещение, 1977. – 268 с.
2. Борозенец Г.К. Интегративный подход к формированию коммуникативной компетентности студентов неязыковых вузов средствами иностранного языка : дис. ... д-ра пед. наук. – Тольятти, 2005. – 423 с.
3. Педагогика. Учебное пособие для студентов педагогических вузов и педагогических колледжей / Под ред. П.И. Пидкасистого. – М.: Педагогическое общество России, 1998. – 640 с.
4. Тюрина С.Ю., Башкурова Р.Р. Electronics Theory for Masters of Engineering. Теоретические основы электромеханики: учеб. пособие по английскому языку для магистрантов технического вуза / ФГБОУ ВПО «Ивановский государственный энергетический университет имени В.И.Ленина». – Иваново, 2012. – 116 с.
5. ФГОС ВПО по направлению подготовки 140400 электроэнергетика и электротехника [Электронный ресурс]. URL:<http://fgosvo.ru/fgosvpo/8/6/2/41> (дата обращения: 11.06.2014)

Рецензенты:

Вишневская Г.М., д.фил.н., профессор, профессор кафедры английской филологии ФБГОУ ВПО «Ивановский государственный университет», г.Иваново.

Волкова Т.Н., д.п.н., профессор, Шуйский филиал ФГБОУ ВПО "Ивановский государственный университет", г. Шуя.